

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung .....	2	Preliminary note .....	2
Einleitung .....	2	Introduction .....	2
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	<b>2</b>	<b>1 Scope</b> .....	<b>2</b>
<b>2 Normative Verweise</b> .....	<b>2</b>	<b>2 Normative references</b> .....	<b>2</b>
<b>3 Allgemeine Hinweise</b> .....	<b>2</b>	<b>3 General information</b> .....	<b>2</b>
3.1 Voraussetzungen für die Anwendung .....	2	3.1 Prerequisites for the use .....	2
3.2 Vorteile .....	4	3.2 Advantages .....	4
3.3 Beeinträchtigungen .....	4	3.3 Detractions .....	4
<b>4 Prinzipieller Aufbau einer kabellosen Steuerung</b> .....	<b>5</b>	<b>4 Basic structure of a cableless control system</b> .....	<b>5</b>
4.1 Steuergerät .....	5	4.1 Control device .....	5
4.2 Empfangsgerät .....	6	4.2 Receiver .....	6
4.3 Anpassung .....	6	4.3 Interface .....	6
<b>5 Anforderungen</b> .....	<b>6</b>	<b>5 Requirements</b> .....	<b>6</b>
<b>6 Übertragungsart</b> .....	<b>7</b>	<b>6 Transmission method</b> .....	<b>7</b>
<b>7 Stopp-Funktion</b> .....	<b>9</b>	<b>7 Stop function</b> .....	<b>9</b>
7.1 Aktive Auslösung .....	9	7.1 Active triggering .....	9
7.2 Passive Auslösung .....	9	7.2 Passive triggering .....	9
7.3 Stopp-Funktion gemäß DIN EN 13557 und Zusatzanforderungen für Turmdrehkrane .....	10	7.3 Stop function in accordance with DIN EN 13557 and additional requirements for rotating tower cranes .....	10
<b>8 Sicherheitsbetrachtung</b> .....	<b>11</b>	<b>8 Safety considerations</b> .....	<b>11</b>
8.1 Transport von Lasten mit erhöhtem Gefahrenpotenzial .....	11	8.1 Transport of loads with increased danger potential .....	11
8.2 Ex-Schutz .....	11	8.2 Explosion protection .....	11
8.3 Beeinflussung der Signalübertragung .....	11	8.3 Influencing the signal transmission .....	11
8.4 Endhalt-Einrichtungen .....	11	8.4 Final stop devices .....	11
8.5 Ausfallsicherung .....	12	8.5 Dropout safety .....	12
<b>9 Kennzeichnung</b> .....	<b>12</b>	<b>9 Labelling</b> .....	<b>12</b>
<b>10 Steuerung eines Krans durch mehrere Steuergeräte oder Steuerung mehrerer Krane durch ein Steuergerät</b> .....	<b>12</b>	<b>10 Control of one crane by means of various control devices or control of various cranes by means of one control device</b> .....	<b>12</b>
10.1 Rufsteuerung .....	13	10.1 Call control .....	13
10.2 Übergabesteuerung .....	13	10.2 Transfer control .....	13
10.3 Parallelsteuerung .....	13	10.3 Parallel control .....	13
<b>11 Betrieb</b> .....	<b>13</b>	<b>11 Operation</b> .....	<b>13</b>
<b>12 Kranführer</b> .....	<b>13</b>	<b>12 Crane driver</b> .....	<b>13</b>
Schrifttum .....	15	Bibliography .....	15